

6000/5 automatic Art. 1476

D	Betriebsanleitung Tauch-Druckpumpe
GB	Operating Instructions Submersible Pressure Pump
F	Mode d'emploi Pompe immergée pour arrosage
NL	Instructies voor gebruik Dompel-drukopvoerpomp
S	Bruksanvisning Dränkbar Tryckpump
DK	Brugsanvisning Dyk-/trykpumpe
FIN	Käyttöohje Uppopainerpumppu
N	Bruksanvisning Nedsenkbart tryckpump
I	Istruzioni per l'uso Pompa sommersa a pressione
E	Manual de instrucciones Bomba sumergible a presión
P	Instruções de utilização Bomba submersível de pressão

PL	Instrukcja obsługi Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa
H	Használati utasítás Merülő-nyomó szivattyú
CZ	Návod k použití Ponorné tlakové čerpadlo
SK	Návod na použitie Ponorné tlakové čerpadlo
GR	Οδηγίες χρήσεως Βυθιζόμενη αντλία πίεσης
RUS	Инструкция по эксплуатации Погружной нагнетательный насос
SLO	Navodilo za uporabo Potopna tlačna črpalka
HR	Upute za uporabu Potopna tlačna crpka
SRB	Uputstvo za rad
BIH	Uronjiva pumpa pod pritiskom
UA	Інструкція з експлуатації Заглибний насос високого тиску
RO	Instrucțiuni de utilizare Pompa presiune submersibilă
TR	Kullanma Kılavuzu Basiçlı Dalğıç Pompa
BG	Инструкция за експлоатация Потопяема дълбочинна помпа
AL	Manual përdorimi Pompë zhytëse me presion
EST	Kasutusjuhend Uputus-survepump
LT	Ekspluatavimo instrukcija Panardinamas slėginis siurblys
LV	Lietošanas instrukcija Iegremdējams spiediēnsūkņis

GARDENA Nedsenkbar trykkpumpe 6000/5 automatic

Velkommen i hagen med GARDENA...



Dette er en norsk oversettelse av den tyske originale bruksanvisningen. Les nøye gjennom bruksanvisningen og vær oppmerksom på henvisningene. Gjør deg ved hjelp av denne bruksanvisningen kjent med den nedsenkbare trykkpumpen, riktig bruk og sikkerhetsanvisningene.



Av sikkerhetsmessige grunner må barn og ungdom under 16 år samt personer som ikke er kjent med denne bruksanvisningen ikke bruke denne nedsenkbare trykkpumpen. Personer med begrensede kroppslige eller mentale evner må bare benytte produktet hvis de er under oppsyn av eller blir undervist av en ansvarlig person.

→ Oppbevar denne bruksanvisningen omhyggelig.

Innholdsfortegnelse

1. Bruksområde for din GARDENA nedsenkbar trykkpumpe ...	58
2. Sikkerhetsanvisninger	59
3. Igangsettelse	60
4. Betjening	61
5. Ta ut av bruk	62
6. Vedlikehold	62
7. Feilfjerning	63
8. Tekniske data	64
9. Tilbehør som kan leveres	64
10. Service / garanti	65

1. Bruksområde for din GARDENA nedsenkbar trykkpumpe

Bruk i henhold til bestemmelsene

GARDENA nedsenkbar trykkpumpe er bestemt for bruk i privat-hager. Den er bestemt for å pumpe vann fra brønner, sjakter og andre vannreservoarer eller for drift av spredere og vanningsssystemer.

Følgende væsker kan pumpes

Med GARDENA nedsenkbar trykkpumpe må det bare pumpes vann.

Pumpen er fullstendig nedsenkbar (vanntett kapsling) og senkes ned i vannet (maks. nedsenkingsdybde se 8. Tekniske data).

Pumpen har en integrert tilbakeslagsventil som hindrer automatisk tømning av trykkslangen etter bruk av pumpen.

Vær oppmerksom på



Saltvann, spillvann, etsende, lett antennelige eller eksplosive stoffer (f. eks. bensin, petroleum, nitrofortynning), oljer, fyringsolje og næringsmidler må ikke pumpes. Vanntemperaturen må ikke overskride 35 °C.

2. Sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet

Ifølge DIN VDE 0100 må nedsenkbare trykkpumper i svømmebassenger, hagedammer og fontener bare benyttes via en jordfeilbryter med en nominell feilstrøm ≤ 30 mA.

Når det oppholder seg personer i svømmebassenget eller hagedammen, må pumpen ikke benyttes.

Av sikkerhetsmessige grunner anbefaler vi alltid å benytte den nedsenkbar trykkpumpen via en jordfeilbryter (FI-bryter) (DIN VDE 0100-702 og 0100-738).

→ Ta kontakt med din elektromester.

Nettilkopplingsledninger må ikke ha dårligere kvalitet enn gummislangeledninger med symbolet H07 RNF ifølge DIN VDE 0620. Ledningslengden må være minst 10 m.

Når pumpen koples til vannforsyningsanlegget må de sanitære bestemmelsene som gjelder i landet overholdes, slik at tilbakesuging av vann som ikke er drikkevann forhindres.

→ Hvis nødvendig, ta kontakt med ditt nærmeste sanitærfagfirma.

Pumpens nettkabel må bare koples til et koplingspunkt (stikkontakt fra brukerens side) på maks. 1.10 m høyde målt fra bakken. Vær ved dette oppmerksom på at tilkopplingskabelen fører nedover.

Angivelsene på typeskiltet må stemme overens med dataene til strømmettet.

→ Forviss deg om at de elektriske pluggforbindelsene er plassert i et flomsikkert område.

→ Beskytt nettpluggen mot fuktighet.

Beskytt plugg og tilkopplingskabel mot varme, olje og skarpe kanter.



FARE ! Strømstøt !

Gjennom en avkuttet nettplugg kan fuktighet via nettkabelen trenge inn i det elektriske systemet og forårsake en kortslutning.

→ **Nettpluggen må ikke under noen omstendighet kuttes av (f.eks. for veggjenomføring).**

→ Trekk pluggen ikke i kabelen men på dekselet ut av stikkontakten.

Tilkopplingskabelen må ikke benyttes for å feste eller transportere pumpen.

For å senke ned eller trekke opp og sikre pumpen må festerepet benyttes.

Forlengelsesledninger må være i samsvar med DIN VDE 620.

I Østerrike

I Østerrike må pumper for bruk i svømmebassenger og hagedammer som har en fast tilkopplingsledning ifølge ÖVE B / EN 60555 del 1 til 3 mates via en skilletransformator godkjent av ÖVE, den nominelle spenningen må sekundært ikke overskride 230 V.

I Sveits

I Sveits må flyttbare redskap som skal benyttes utendørs tilkoples via en jordfeilbryter.

Visuell kontroll

→ Kontroller pumpen før bruk (spesielt nettkabel og plugg) alltid visuelt.

Pumpen må under drift alltid være senket minst 12 cm ned i vannet.



FARE ! Strømstøt !

En pumpe som er skadet må ikke benyttes.

→ La en skadet pumpe i alle fall kontrolleres av GARDENA service.

Henvisninger til bruk

Sand og andre slipende stoffer fører til raskere slitasje og effekttap i pumpen.

3. Igangsettelse

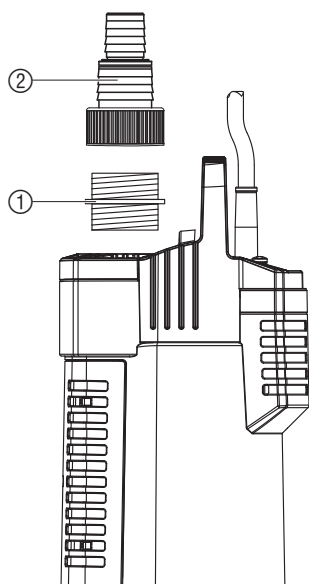
Slangen kan tilkoples gjennom tilkoplingsstykket for pumper ① som er inkludert i leveransen, og tilkoplingsnippelen ② [19 mm (3/4") / 25 mm (1")] eller gjennom GARDENA pluggsystemet [13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")].

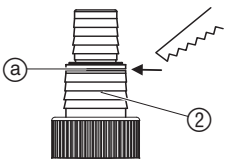
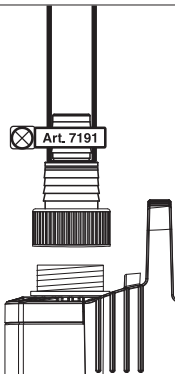
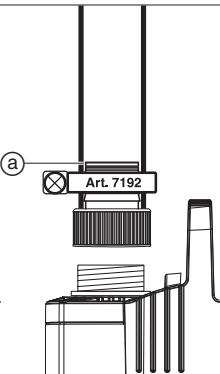
Når man bruker en 25 mm (1") slange, har pumpen sin maksimale leveringskapasitet.

Når man vil tilkople flere slanger eller tilkoplingsredskaper parallelt, kan **GARDENA 2-/4-veis krankoplingen (Art. 1210 / 1194)** brukes. Denne ventilen skal skrues direkte på tilkoplingsstykket for pumper ①.

Gjennom tilkoplingsnippelen er det mulig å tilkople 25 mm (1")- og 19 mm (3/4")-slanger.

Slik tilkople du slangen gjennom tilkoplingsnippelen ②:

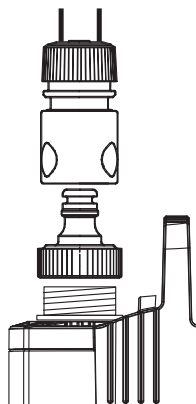


Slangediameter	19 mm (3/4")	25 mm (1")
GARDENA slangeklemme	Art. 7191	Art. 7192
		
slangeforbindelse	ikke skill fra nippelen	skill fra nippelen ved a

25 mm (1")- og 19 mm (3/4")-slanger som tilkoples gjennom tilkoplingsnippelen ②, må festes, for eksempel, ved hjelp av en **GARDENA slangeklemme, art. 7192/7191**.

1. Skru tilkoplingsstykket for pumpen ① manuelt inn i pumpeutgangen inntil tetningsringen presses skikkelig til.
2. Skru tilkoplingsnippelen ② på pumpen. (Når du bruker 25 mm (1")-slanger, skal du skille fra tilkoplingsnippelen ② ved a i forveien).
3. Skyv slangen opp på tilkoplingsnippelen, og fest den, for eksempel, ved hjelp av en **GARDENA slangeklemme, art. 7192/7191**.

Slik tilkople du slangen via GARDENA slangesystemet:



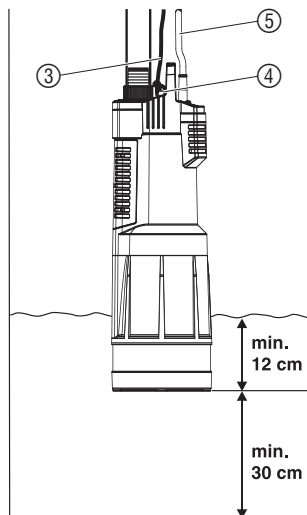
Med GARDENA slangesystemet kan 19 mm (¾")- / 16 mm (⅝") og 13 mm (½")-slanger tilkoples.

Slangediameter	Pumpetilkopling	
13 mm (½")	GARDENA pumpekoplingssett	Art. 1750
16 mm (⅝")	GARDENA kopling	Art. (2)902
	GARDENA hurtigkopling	Art. (2)916
19 mm (¾")	GARDENA pumpekoplingssett	Art. 1752

1. Skru tilkoplingsstykket for pumpen ① manuelt inn i pumpeutgangen inntil tetningsringen presses skikkelig til.
2. Tilkople slangen via det henholdsvis GARDENA slangesystemet.

4. Betjening

Slik pumper du vann i automatisk drift:



Pumpen skal alltid senkes ned i brønnen eller i vannbeholderen gjennom tauet som er inkludert i leveransen. Pumpen må være senket ned minst 12 cm slik at den kan suge inn. Pumpen bør festes minst 30 cm over bunnen slik at filteret ikke blir forurenset.

1. Bind festetauet ③ fast til hempen ④.
2. Senk pumpen ned i brønnen eller i vannbeholderen ved å bruke festetauet ③.
3. Sikre festetauet ③.
4. I tilfelle av dype brønner eller kummer (fra ca. 5 m) skal tilkoplingskabelen ⑤ føres ved hjelp av klemmer langs festetauet ③.
5. Stick nettkontakten av tilkoplingskabelen ⑤ inn i en stikkontakt. *Pumpen starter 3 sek. etter at tilkoplingskabelen ble satt inn. Pumpen er da driftsklar.*

Automatisk drift:

Pumpen pumper og slår seg automatisk av så snart det ikke tas ut vann lenger. På grunn av tilbakeslagsventilen blir trykket stående i slangen til det tas ut vann over slangen. Når det tas ut vann over slangen (trykket i slangen faller under 2,6 bar), koplet pumpen automatisk inn.

Siking mot tørrløp (gjennomstrømningskontroll):

Hvis transportvæsken blir borte, pumpen slår seg av automatisk (pumpen virker i sykluser: 30 sec. på – 5 sec. av (4x). I 1 time, 5 timer, 24 timer, 24 timer ... gjentar seg denne syklusen).

Så snart pumpen er senket ned i vannet med minst 12 cm igjen, er pumpen driftsklar igjen.

Gjennomstrømningskontroll :

Gjennomstrømningskontrollsystemet slår pumpen av så snart det ikke tas ut vann lenger. Ved utettheter på trykksiden (for eksempel, utett trykkslange eller vannkran) slår pumpen seg på og av i korte tidsintervaller. Hvis pumpen slår seg på og av oftere enn 7 ganger innen 2 min. (ved en lekkasje på < 6 l/h), slår pumpen seg fullstendig av. Når utettheten på trykksiden er fjernet, må pumpen trekkes ut og settes inn igjen for at den skal være driftsklar igjen.

Tilbakeslagsventil :

Den integrerte tilbakeslagsventilen lukker seg så snart det ikke tas ut vann lenger.

Termisk overbelastningsbryter :

Ved overbelastning koples pumpen ut av det innebygde termiske motorvernet. Etter at motoren er tilstrekkelig avkjølt, er pumpen driftsklar igjen.

5. Ta ut av bruk

Lagring



→ Lagre pumpen ved frostfare på et frostsikkert sted.

Avfallshåndtering :

(ifølge RL 2002/96/EG)

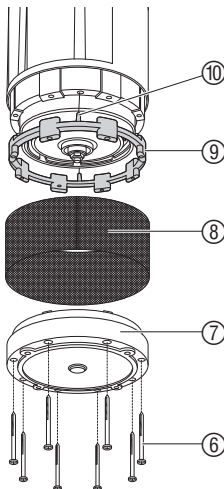


Redskapet må ikke kastes i normalt husholdningsavfall men må deponeres fagmessig.

→ Viktig : Avlever redskapet hos din kommunale miljøstasjon.

6. Vedlikehold

Slik rengjør du innløpssikten og sugefoten :



FARE ! Strømstøt !

Det er fare for skader ved elektrisk strøm.

→ Kople den nedsenkbare trykkpumpen fra nettet før vedlikeholdet.

1. Skru de 8 skruene ⑥ ut ved å bruke en skrutrekker.
2. Trekk sugefoten ⑦ av fra pumpen.
3. Trekk innløpssikten ⑧ og avstandsringen ⑨ av fra pumpen.
4. Rengjør sugefoten ⑦, innløpssikten ⑧ og avstandsringen ⑨.
5. Sett avstandsringen ⑨ slik på pumpen at nesen ⑩ er satt inn i boringshullet av pumpen.
6. Sett innløpssikten ⑧ oppå pumpen.
7. Sett sugefoten ⑦ oppå pumpen og skru de 8 skruene ⑥ fast.

En turbin som er skadet må av sikkerhetsmessige grunner bare skiftes ut av GARDENA service.

7. Feilfjerning



FARE ! Strømstøt !

Det er fare for skader ved elektrisk strøm.

→ Kople den nedsenkbare trykkpumpen fra nettet før feilfjerning.

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Pumpen leverer ikke vann	Luft kan ikke slippe ut da trykkledningen er stengt.	→ Åpne trykkledning (f. eks. knekt trykkslange).
	Luftpute i sugefoten.	→ Sett nettkabel ut og inn.
	Innløpssikten eller sugefoten er tilstoppet.	→ Trekk nettstøpselen, rengjør innløpssikten og sugefoten (see 6. Vedlikehold).
	Pumpeen er overvarmet: den termiske sikkerhetskontakten har slått av pumpen grunnet overvarming.	→ Trekk nettstøpselen, rengjør innløpssikten og sugefoten (se 6. Vedlikehold). Vær oppmerksom på maks. væsketemperatur (35 °C).
	Vannrmangel: Sikringen mot tørrløp har slått av pumpen grunnet for lavt vann-nivå.	Pumpen kun er driftsklar når den er senket ned med minst 12 cm. → Senk ned pumpen inn i vannet med minst 12 cm.
	Utetthet på trykksiden: gjennomstrømningskontrollsystemet har slått av pumpen (gjennomstrømning < 6 l/h).	→ Sjekk trykkslangen samt alle brukere på trykksiden for tetthet. Sett pumpen inn og ut.
	Strømforsyning avbrutt.	→ Kontroller sikringer og elektriske pluggforbindelser.
Transportmengde reduseres plutselig	Tilbakeslagsventil klemmer.	→ Gjennomspyl utløpsområdet med rent vann og sørg for at tilbakeslagsventilen går lett.
	Innløpssikten eller sugefoten er tilstoppet.	→ Trekk nettstøpselen, rengjør innløpssikten og sugefoten (see 6. Vedlikehold).
	Vannrmangel: Sikringen mot tørrløp har slått av pumpen grunnet for lavt vann-nivå.	Pumpen kun er driftsklar når den er senket ned med minst 12 cm. → Senk ned pumpen inn i vannet med minst 12 cm.



Ved andre feil ber vi om å ta kontakt med GARDENA service.

Reparasjoner må kun gjennomføres av GARDENA kundeservice eller av fagforhandlere autorisert av GARDENA.

8. Tekniske data

	6000/5 automatic (Art. 1476)
Nominell effekt	1050 W
Maks. leveringskapasitet	6000 l/h
Maks. trykk (= utkoplingstrykk)	4,5 bar
Maks. løftehøyde	45 m
Innkoplingstrykk	2,6 ± 0,2 bar
Maks. nedsenkingsdybde	12 m
Tilkoplingskabel	15 m H07 RNF
Pumpetilkopling	33,3 mm (G 1" innvendige gjenger)
Minimum nedsenkingsdybde ved igangsetting	12 cm
Vekt (uten kabel) ca.	8,0 kg
Festerep	15 m lang / Ø 5 mm
Maks. væsketemperatur	35 °C
Nettspenning / nettfrekvens	230 V / 50 Hz
Lydfrekvensnivå $L_{WA}^{1)}$	46 dB(A)

1) måleprosedyre i henhold til EN 60335-1

9. Tilbehør som kan leveres

GARDENA 2- eller 4-veis krankopling	For parallell tilkopling av flere slanger eller vanningsutstyr.	Art. 1210 / 1194
GARDENA slangeklemme	For 25 mm (1")-slanger via koplingsnippelen.	Art. 7192
GARDENA slangeklemme	For 19 mm (¾")-slanger via koplingsnippelen.	Art. 7191
GARDENA pumpekoplingssett	For 13 mm (½")-slanger via GARDENA slangesystem.	Art. 1750
GARDENA kopling GARDENA hurtigkopling	For 16 mm (⅝")-slanger via GARDENA slangesystem.	Art. (2)902 Art. (2)916
GARDENA pumpekoplingssett	For 19 mm (¾")-slanger via GARDENA slangesystem.	Art. 1752

10. Service / garanti

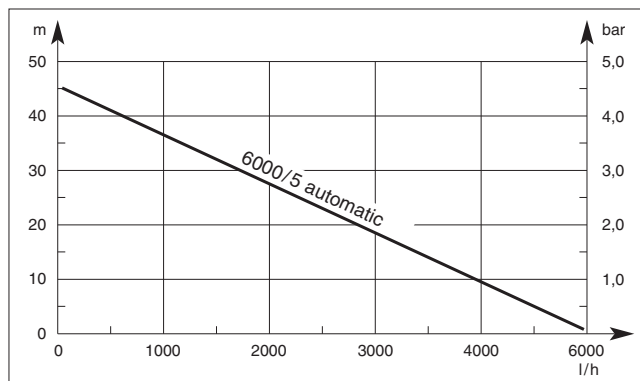
GARDENA yter 2 års garanti for dette produktet (fra kjøpsdato). Denne garantiytelsen gjelder for alle vesentlige mangler på redskapet som påviselig kan tilbakeføres til material- eller fabrikkasjonsfeil. Den skjer ved å skifte det ut med et feilfritt redskap eller ved gratis reparasjon av det innsendte redskapet etter vårt valg, hvis følgende forutsetninger er gitt:

- Redskapet ble behandlet sakkyndig og ifølge anbefalingene i bruksanvisningen.
- Verken kjøperen eller en tredje person har forsøkt å reparere redskapet.

Hjulene er slitedeler og utelukket fra garantien. Pumper som er skadet av frost er utelukket av garantien.

Denne produsentgarantien berører ikke garantikravene som består overfor forhandleren / selgeren.

I garantitilfellet ber vi om å sende det defekte redskapet sammen med en kopi av kjøpsbeviset og en feilbeskrivelse frankert til serviceadressen som er angitt på baksiden.



Kennlinie Tauch-Druckpumpe

Performance characteristics Submersible Pressure Pump

Courbe de performance Pompe immergée pour arrosage

Prestatiegrafiek Dompel-druckpvoerpomp

Kapacitetskurva Dränkbar Tryckpump

Ydelses karakteristika Dyk-/trykpumpe

Toimintaominaisuudet Uppopainepumppu

Merkingslinje for nedsenkbar trykkpumpe

Curva di rendimento per Pompa sommersa a pressione

Curva característica de la Bomba sumergible a presión

Características de performance da Bomba submersível de pressão

Charakterystyka Pompa zanurzeniowocisnieniowa

Teljesítménygörbe Merülő-nyomó szivattyú

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Χαρακτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Погружной нагнетательный насос

Karakteristika Potopna tlačna črpalka

Dijagram Potopna tlačna crpka

Karakteristična kriva uronjive pumpe pod pritiskom

Характеристика Заглибний насос високого тиску

Graficul pompei presiune submersibile

Karakter eğrisi dalgıç basınç pompası

Характеристика Потопная дълбочинна помпа

Linja - pompē zhytēse me presion

Uputus-survepumba karakteristik

Panardinamo slėginio siurblio charakteristinė kreivė

legremdējamā spiediena sūkņa raksturlīkne

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02 7530 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.eti@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expolial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbaniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μσ Ηφαίστου 33Α
Βι. Πτε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavík
ojo@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteilis pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 6253 2277
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.rumuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 4722426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 444 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1476-20.960.05/0711

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com